Principio del formulario

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **ESPAÑOL** |  | **FRANCES** |
|   | Preguntas que se sugieren para formular a la familia anfitriona |   | Questions à poser à sa famille hôte |
|   | En general, plantéales las preguntas que consideras más importantes durante la primera noche en el hogar anfitrión y las restantes durante los días subsiguientes. Recuerda que, ante la duda, siempre es mejor preguntar. Sé sincero con tu familia anfitriona y tu consejero rotario. La buena comunicación es fundamental para un buen intercambio. |   | Il faut compter plusieurs jours pour apprendre le fonctionnement quotidien de votre famille d’accueil. Observez comment font les autres, soyez ouvert et n’hésitez pas à poser les questions qui vous semblent utiles : |
| 1. | ¿Cómo debo llamarles? | 1. | Comment dois-je vous appeler? |
| 2. | ¿Qué tareas del hogar desean que cumpla además de hacer mi cama todos los días, mantener siempre ordenada mi habitación y limpiar el baño cada vez que lo utilice? | 2. | De quelles tâches suis-je chargé dans la maison en plus de: Faire mon lit chaque jour? Ranger et garder ma chambre en ordre? Nettoyer la baignoire et le lavabo à chaque fois que je m’en sers? |
| 3. | ¿Cuál es el procedimiento para el lavado de ropa? | 3. | Quand fait-on la lessive? |
| 4. | ¿Dónde debo guardar la ropa sucia mientras tanto? | 4. | Où dois-je laisser mon linge sale? |
| 5. | ¿Debo lavar mi propia ropa, incluida la ropa interior? | 5. | Dois-je laver mes vêtements moi-même ? |
| 6. | ¿Debo plancharme la ropa? | 6. | et de faire son propre repassage? |
| 7. | ¿Puedo usar la plancha y la lavadora en cualquier momento? | 7. | Puis-je utiliser à tout moment le fer à repasser et la machine à laver ?  |
| 8. | ¿A qué hora les resulta conveniente que utilice la ducha/el baño? | 8. | Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bains ou la douche? |
| 9. | ¿Dónde puedo guardar mis artículos de tocador? | 9. | Où puis-je mettre mes affaires de toilette? |
| 10. | ¿Puedo usar los productos de tocador de la familia (pasta de dientes, jabón, etc.)? | 10. | Puis-je utiliser les articles qui se trouvent dans la salle de bains? |
| 11. | ¿A qué hora se sirven las comidas? | 11. | Quelles sont les heures des repas? |
| 12. | ¿En qué tareas puedo ayudar a la hora de comer? (ayudar a preparar la comida, poner la mesa, despejar la mesa, ayudar a lavar los platos, guardar los platos, tirar la basura, etc.) | 12. | Que puis-je faire pour aider au moment des repas? Mettre la table? Faire la vaisselle? Vider la poubelle? |
| 13. | ¿Puedo servirme yo mismo comida y bebida o debo esperar a que me lo ofrezcan? | 13. | Puis-je me servir dans le frigo ou faut-il d'abord demander la permission? |
| 14. | ¿Qué sectores de la casa son estrictamente privados? (dormitorio de los padres, estudio/oficina.) | 14. | Quels sont les endroits de la maison qui me sont interdits d’accès (chambre des parents, bureau)? |
| 15. | ¿Puedo colocar fotos/carteles en mi habitación? | 15. | Puis-je accrocher des affiches ou photos au mur de ma chambre? |
| 16. | ¿Puedo arreglar la habitación a mi gusto? | 16. | Puis-je réorganiser ma chambre? |
| 17. | ¿Qué reglas debo seguir en cuanto al consumo de tabaco y bebidas alcohólicas? | 17. | Quelles sont les règles concernant l'alcool et le tabac? |
| 18. | ¿Dónde puedo guardar las maletas? | 18. | Où puis-je ranger ma valise? |
| 19. | ¿A qué hora debo levantarme los días de semana? ¿Y los fines de semana? | 19. | À quelle heure dois-je me lever pendant la semaine? Le week-end? |
| 20. | ¿A qué hora debo acostarme? (Durante la semana y los fines de semana.) | 20. | À quelle heure dois-je aller me coucher (en semaine, le week-end)? |
| 21. | ¿Qué reglas debo seguir en cuanto a salir por la noche y a qué hora debo regresar a casa? ¿Se pueden hacer excepciones si lo pregunto con suficiente antelación? | 21. | À quelle heure dois-je rentrer le soir? Et le week-end? Les extensions sont-elles permises si sollicitées à l’avance? |
| 22. | ¿Puedo invitar a amigos a pasar la noche conmigo? ¿Y a visitarme en horas del día? | 22. | Puis-je inviter des amis à passer la soirée à la maison? À me rendre visite dans la journée? |
| 23. | ¿Qué normas debo seguir en cuanto al uso del teléfono? ¿Debo pedir permiso antes de utilizarlo? | 23. | Quelles sont les règles concernant les appels téléphoniques? Dois-je demander la permission? |
| 24. | ¿Pueden llamarme mis amigos? | 24. | Mes amis peuvent-ils m’appeler? |
| 25. | ¿Puedo llamar a mis amigos? | 25. | Puis-je les appeler? |
| 26. | ¿Puedo hacer llamadas de larga distancia? | 26. | Quelles sont les règles concernant les appels longue distance ou à l'étranger? |
| 27. | ¿De qué forma podría llevar cuenta del importe de mis llamadas telefónicas? ¿Tienen SKYPE? ¿Qué normas se siguen para el uso de SKYPE?  | 27. | Les frais de téléphone sont-ils à ma charge ? Comment dois-je noter mes appels ? Avez-vous SKYPE ? Quelles en sont les règles d’utilisation ? |
| 28. | ¿Cuál es el procedimiento para enviar cartas? ¿Qué dirección debo utilizar para recibir correspondencia? | 28. | Pour le courrier, dois-je me faire envoyer mon courrier à votre adresse? |
| 29. | ¿Les molestan hábitos como mascar chicle, sentarse a la mesa con el sombrero puesto o escuchar música de rock a todo volumen? | 29. | Certaines choses vous dérangent-elles, comme mâcher du chewing-gum, porter une casquette à table ou écouter de la musique très fort ?  |
| 30. | ¿Hay algo en especial que pueda molestar a mis hermanos anfitriones? | 30. | Les enfants de ma famille hôte sont-ils gênés par certaines choses? Lesquelles? |
| 31. | ¿Cuáles son sus fechas de cumpleaños? | 31. | Quelles sont les dates de vos anniversaires? |
| 32. | ¿Qué medio de transporte debo utilizar? (Automóvil, autobús, bicicleta, caminar, etc.) | 32. | Quels sont les moyens de transport? (voiture, bus, vélo, à pied, etc.) |
| 33. | ¿Puedo utilizar el equipo de sonido, el televisor o la computadora en cualquier momento? | 33. | Puis-je me servir de la télé, de l'ordinateur, de la chaîne stéréo, etc. quand je le veux? |
| 34. | ¿Existen limitaciones al uso de la computadora y el acceso a Internet? | 34. | Quelles sont les restrictions concernant l'ordinateur, l'Internet et le mail? |
| 35. | ¿Qué reglas debo cumplir en cuanto a la asistencia a la iglesia? | 35. | Quelles sont les habitudes religieuses de la famille? |
| 36. | ¿Es necesario que llame a mis anfitriones si voy a tardar más de 10 minutos, 20 minutos, o media hora con respecto a mi hora prevista de llegada? | 36. | Dois-je vous prévenir si je suis 10 minutes en retard, 20 minutes ou une demi-heure en retard? |
| 37. | Cuando salga con toda la familia, ¿debo pagar mis propias entradas, comidas, etc.? | 37. | Quand nous sortons en famille, qu'est-ce qui est à ma charge (repas, place de cinéma, etc.) |
| 38. | ¿Qué arreglos debo hacer para almorzar en la institución educativa? | 38. | Qu'est-ce qui est prévu pour les repas de midi? |
| 39. | ¿Sufraga el club rotario mis gastos de transporte escolar? | 39. | Est-ce que le Rotary couvre mes frais de transport pour aller au lycée? |
| 40. | ¿Debo asistir a reuniones de Rotary? Si es así, ¿cómo puedo llegar hasta el lugar de la reunión? | 40. | Est-ce que je dois assister à des réunions de Rotary clubs? Si oui, qui m'accompagnera? |
| 41. | ¿Qué otras tareas puedo hacer en la casa? ¿Cortar el césped, ayudar a limpiar, cuidar niños? | 41. | Comment puis-je me rendre utile (jardinage, ménage, baby-sitting, etc.) |
| 42. | ¿Podrían indicarme cómo debo comportarme con el personal de servicio de la casa? (cuando corresponda). | 42. | Comment dois-je me comporter avec le personnel de maison (le cas échéant)? |
| 43. | ¿Hay algún otro asunto que quisieran comunicarme? | 43. | Y a-t-il autre chose qu'il faut absolument que je sache sur les habitudes de la famille? |

 |

 |